



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

e-mail

Ai Dirigenti Scolastici degli  
Istituti di Istruzione Secondaria di II grado  
Regione FVG

Ai Docenti di lingua e letteratura tedesca

LORO INDIRIZZI

Oggetto: Programma “Deutschland Plus” – viaggi per studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2019

Si segnala, con preghiera di tempestiva diffusione fra docenti di lingua tedesca e studenti, la nota ministeriale prot. AOODGOSV-4388 del 12 marzo 2019, stesso oggetto, che si allega.

L’Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che per l’anno 2019 il governo tedesco offre agli studenti italiani un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

Come ogni anno questo Ufficio Scolastico Regionale ha l’incarico di avviare nella Regione Friuli Venezia Giulia la procedura per la **pre-selezione** dei candidati.

A tale scopo verrà nominata una Commissione, costituita anche da docenti italiani di lingua tedesca, che esaminerà i candidati tramite un colloquio, mirato ad accertare, oltre alla buona conoscenza della lingua e della cultura tedesca, anche le specifiche attitudini caratteriali, necessarie per integrarsi in gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca. Nel corso del colloquio verrà inoltre valutato il curriculum scolastico dei candidati.

#### **REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Per partecipare alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti alla data d’inizio dei periodi di soggiorno sopra indicati:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima classe, e comunque NON l’ultima classe;
- avere un’età compresa tra i 15 e i 17 anni nel momento del viaggio (non sono ammessi vincitori maggiorenni o che diventeranno tali durante il soggiorno in Germania);
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni, dimostrando di possedere un livello di conoscenza del tedesco di almeno A2;
- possedere la cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia da almeno 3 anni;
- dimostrare di avere un buon rendimento scolastico e una buona condotta;
- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

#### **MOTIVI DI ESCLUSIONE**

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder o ad altri programmi ufficiali di soggiorno in Germania;
- **siano di madrelingua tedesca o in possesso di nazionalità tedesca;**
- **siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;**



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi;
- partecipino nel 2019 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania.

I dirigenti scolastici ed i docenti in indirizzo sono pregati di verificare il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi ostativi dei rispettivi candidati.

Si evidenzia, ad evitare spiacevoli fraintendimenti, che **il termine 29 marzo 2019**, fissato dalla circolare ministeriale, **riguarda esclusivamente gli adempimenti a carico dello scrivente Ufficio Scolastico Regionale.**

In considerazione dei margini di tempo ristretti, della concomitanza di altre scadenze istituzionali e della limitata disponibilità di tempo dei membri della Commissione, le candidature e la relativa documentazione dovranno essere anticipate per posta elettronica, in unica copia, a:

[direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) e [tiziana.trebian@istruzione.it](mailto:tiziana.trebian@istruzione.it)

**entro il termine tassativo del 23 marzo 2019**

Quanto sopra al fine di consentire l'istruttoria, le opportune verifiche e la richiesta di eventuali rettifiche o integrazioni.

La consegna della documentazione originale richiesta dal bando avverrà in sede di colloquio, pena la non ammissione del candidato alla prova di selezione.

Si riporta di seguito l'elenco dei documenti richiesti, con l'aggiunta di alcune annotazioni, frutto dell'esperienza maturata nel corso delle precedenti edizioni.

Ogni candidato dovrà arrivare al colloquio con:

1. **la scheda personale compilata al computer e stampata;**
2. **una fotografia recente formato tessera** con l'indicazione del cognome sul retro e non incollata sul questionario personale, poiché, se il candidato non viene selezionato la fototessera verrà restituita. Viceversa, se il candidato viene selezionato, provvederà questo Ufficio ad incollare la fototessera sul *Personalbogen* prima di spedire la documentazione a Roma;
3. **il modulo dichiarazione di consenso dei genitori firmato in originale da entrambi (con inchiostro blu).** In caso di genitori separati/divorziati/vedovi è sufficiente la firma del genitore affidatario ed un'autocertificazione dello stato di famiglia;
4. **una lettera di presentazione** su carta intestata dell'istituzione scolastica, a firma congiunta del docente di lingua tedesca e del dirigente scolastico. La lettera di presentazione dovrà contenere una valutazione sul livello di competenza della lingua tedesca (e delle lingue inglese e francese), sulle specifiche attitudini caratteriali, necessarie per integrarsi in gruppi internazionali, nonché un cenno sintetico sul curriculum scolastico dei candidati. Inoltre dovrà riportare l'espressa dichiarazione del possesso dei requisiti e dell'insussistenza di tutti i motivi ostativi previsti dal bando, da verificare a cura del Dirigente scolastico e del docente;
5. **il certificato medico (usare il prestampato compilato e firmato dal proprio medico);**
6. **copia di un valido documento di viaggio**

Il colloquio si svolgerà il giorno **27 marzo 2019**. L'elenco dei candidati e l'ora della convocazione verranno comunicati tempestivamente alle istituzioni scolastiche interessate.

Si ricorda che le domande spedite direttamente al Ministero o pervenute a questo Ufficio non per tramite dell'Istituto di appartenenza, non verranno prese in considerazione.



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

Si raccomanda, altresì di attenersi alle istruzioni impartite con la sopraccitata nota ministeriale, nonché alle indicazioni aggiuntive contenute nella presente nota di questa Direzione.

Si raccomanda di verificare la completezza documentale.

Ai candidati non selezionati verranno restituite le fototessere ed il certificato medico.

Si confida nella disponibilità delle Istituzioni scolastiche in indirizzo, ed in particolare dei docenti di lingua tedesca e del personale di segreteria, a diffondere l'iniziativa in tempo utile fra gli studenti e le loro famiglie ed a fornire ai candidati il necessario supporto organizzativo.

Sarebbe oltremodo gradito l'indirizzo di posta elettronica dei docenti di lingua tedesca coinvolti per velocizzare le comunicazioni (eventuali richieste di integrazione/regolarizzazione della documentazione, convocazione per il colloquio, ecc.).

Si confida in una capillare diffusione fra studenti e docenti di lingua tedesca.

Si segnala l'urgenza e si ringrazia ancora per la consueta e gradita collaborazione.

**Il Dirigente Tecnico**

**Paola Floreancig**

firma autografa sostituita a mezzo stampa  
ex art.3, co 2, D.Lgs.39/93

*Allegati: n.8*

- C.M. prot.AOODGOSV-4388 del 12/03/2019
- Personalbogen Teilnehmer/Scheda personale
- Informationsblatt Teilnehmer/Foglio info partecipanti
- Personalbogen Begleitlehrkraft/Scheda insegnante
- Infoblatt Begleitlehrkraft/Foglio info insegnante
- Einverständnis DE Italienisch/Consenso Tedesco-italiano
- Gesundheitszeugnis/Certificato medico
- Info compilazione scheda personale

Coordinatrice dell'area: D.T. Paola Floreancig tel.040 4194158 [paola.floreancig@istruzione.it](mailto:paola.floreancig@istruzione.it)  
Referente: Tiziana Trebian tel. 040 4194152 [tiziana.trebian@istruzione.it](mailto:tiziana.trebian@istruzione.it)